

مدیریت ادبیه :

عزت ملیح، امیر فاسم

شرائط اشترا :

ولایتده سنه لکی ۱۲۰، آتی آیلی ۶۰
غروشدر. جمالت اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،
آتی آیلی ۱۴ فرانق در.

Directeur et rédacteur en chef:

FATK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zaptié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

پنجشنبه — ۱۸ کانون اول ۱۳۲۴

محرر
مَجْمُوعَةُ
مُحِيطَات

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسری : فائز صبری، عبیراه اسیر

مدیر و سر محرری :

فائز صبری

اداره خانه سی :

یکی پوسته خانه آتوقه سنده ایسی ضابطیه سواقعتده
۲ نومردلی دائرة مخصوصدر :

شرائط اشترا :

درسمادتده سنه لکی ۱۰۸، آتی آیلی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه پیشین استیفای اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

نومرو : ۹ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سییاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد : ۱



Photo : Aigle

فوتو : اغل

مجلس مبعوثان دائره سنده ذات شاهانه به مخصوص سالون

Le Parlement: Chambre réservée à S. M.

قلب اوله رق تهوره ؛ — اونچون، بچون...
 ديه صوردم .
 اختيار قادين بر ايندال تفصيلات ايله ،
 دېنك ، واركان دېنك عظمت وعلويتى كوسترمك
 ايسترجه نه بر مفتونته جواب وردى ؛ او
 كندى جاشه قيانك ديتلرجه نه قدر شاين
 تقبيح و مجازات اولدينى ، وپايلرك بويله آدمردن
 نه قدر نفرت ايسدكبرى ، و بو درسه مهم بر
 آدمك جنازه سنى قالدريوب اونى عادى بر
 قاچ كشيك مزارلره كوتوزه جكنى سيوليوردى ؛
 بن ايسه ، پرغضب تهوره دوشوشوردم كه .
 انسانلر كندى نائل اولدقلى سعادتردن
 بيكناه اوله رق محروم قالدقندن طولاني چكديكى

اختيار قادينك افادمنه نظر آ ، بو نه بر قضاء
 نه ده جنايت ائرى اوليوب بلكه بر اخاردن
 عبارت اولدينى اوكره نجه ، تاثرم مرداد
 اولدى ...
 قادين تفصيلات وريسيوردى ؛ مكر باريا
 يوركينك بر اوغلى وار ايش ، و صاندا جيلقله
 قازاندينى باره نك قسم اعظمى اوغله يديره جك
 قدر اوكا قارشى ضعف حسياتى اولديندن
 البته قالان مقداره چكديكى ضرورت وسفات
 اينجده چوق مضطرب اولقده ايش... و نهايت
 قيش كلوب ده ، طرايه نك زنكين مسافرلى
 عودت اينجه ، صاندا جيلرك يازين قازانه

درجه اهرىنى تخمين ايمك ممكن اوله ماز . ايشته
 بو جمله دن اوله رق ترتيبات داخله مژى
 و اخذه ايمكه قالفيشان دانه ده وظيفه سى
 اوليان شيلره مداخله ايمه سنى اخطار ايله
 ايله اكثرا ايدرز .

غزته اداره سنده .
 بر قاره — شويازمى لطفاً غزته كرك بر
 كوشه سته درج ايدرميسكن اقدم ؟
 سر محرد — مع التامس سبت اغريشه
 قدر طولو ...

قولاغى دليك

مبعوفلر من — Nos députés



دده اغاچ مبعوفى سليان بك
 Suleiman Bey Député de Dédé Agatch



جده مبعوفى قاسم زينل افندى
 Kassim Zeinel Effendi Député de Djidda



مغنيسا مبعوفى سيد بك
 Said Bey Député de Magnissa

اضطرارلره تحمل ايدمه يوب اقتداى وجود
 ايدنلرى انهام و تحقير ايمكه نه حقلى وار
 ايدى ؟ ...
 اوت ، زواللى اختيار ، سن بتون مدت عمر كجه
 سوروكه ديك بار اليم حياتى اراق طاشيه ميه جق
 قدر خليل وزبون اولديلك بو سنده بيله يته
 سفيل و سرگردان ، آج و محتاج قالدقنك
 ضعيف و مريض روحي بردن ضبط و احاطه
 ايدن درين بر ياله اختاره مجبور قاله جق قدر
 بيجاره ايكن ، سكا عجازات اولق اوزره سنك ،
 كال لعنت و حقارتله تمكه ايديك حياتك آلايش
 و مراسندن محروم ايمكى دوشون بوانسانلرى
 يك آلچاق بولامز مديك ؟ ... اوت ، او آلايش
 و مراسم كه ، عمرى سنك كى فقر وسفاتله

بيلدكلى يكه مجبور قالدقلى بو مشكل
 دوره ده كنديسى يازين اله كچى بروجه
 متعاد اوغله قاپدريندن يك سفيل و بيجاره
 قالمش ، و دها بچون اولدينى يك بيلنه مكه برابر ،
 اختيارينك سبى بو فقر و ضرورتك نهايت اراق
 كنديسى ييتاب مقاومت برارش اولسته حل
 ايدلكده ايش ...

بن ، ساقفه سفاتله اختاره مجبور اولان
 بو اختيار آدمه قارشى قلمده بردن پيدا اولان
 درين بر رقت ايله ماتم ايكن اختيار قادينك
 پايلرك باريا يوركينك جنازه سنى قالدريه جقلى
 سويلمه سى اوزونه ، بر دقيقه اول قلبى
 صيرلانان بو تاثر بردنره عظيم بر كين و غيظه

بر متخره دار ...
 نه زمان دكر كنارندن كچوب كنديسى
 تصادف ايسم ، كال حرمته باشدن شاقه سنى
 چقارمق يرره قدر اكيلردى ؛ و نى بو قدر
 لطف و محبتله سلاملايان بو اختيار صاندا جيه
 بر مقابله تراكت اولق اوزره ، كوله رك
 ناقارشيدن داو ، بوانسرا ، باريا يوركى ...
 ديردم ؛ واره مزده بو طاتلى سلاملاشمه لردن
 متولد بر مناسبت صعيه پيدا اولمشدى .
 اونك ايچون ، بر صبح اوومه او طورركن ،
 قوموشم اختيار قوقونا ماربور اكلوب ده باريا
 يوركينك دكر كنارنده نعى بولندينى خبر
 و برديكى زمان فوق الحد متأثر اولدم ؛ فقط ،

جنگ و جدال منادی اینجند دکل ،
 بالعکس سرقدر و ارتکابل اینجند ،
 تزویرات و احتیالات ارسند پیرمش
 هر زنگینه بویک طنطله ابدال ایدلیر ؛
 و ویریه جنگ بدله کوره ، کایسا کزک
 بتون پاپاسلرندن باسقه دسپوط اقدی
 حضرتلری بیاه جیب انتفاعنه کین
 پاره تک نصل قازانلش اولدیفنی دو-
 شوغیه لزوم کورمیه رک ، یاخود
 بیپورسه بیله پک قولابلقله اونوتهرق ،
 دبدیلر وشعشعلر اینجند ، مرصع
 ناجی و صرمعلی ائواییه حتی مرارستانه
 قدر جنازه یه رفائقله بخش شرف ایدر ؛
 آه بیلمش اول که ، بتون بو آدملرک
 هر بریمی بر فرصندن بیک یولده
 استفاده ایدمک قدر قوردرجه سنه
 ضبط واشغال ایتمش اولدقلری مو-
 قدرنده ، راحت وحضور اینجند عمر
 کذار ایکن ، سن آج وسفل سو-



Photo: Aigle

مجلس مبعوثانک یوم کشادی — سفرای اجنبیه

Le Parlement: Les ambassadeurs en grande tenue se rendant à l'ouverture du Parlement

عصرلر ، دهرلر کلوب کچدکجه قلوب امتدن
 سیلمیه چک... فطری . ارثی ، بر حس انتقال
 آفی الی آخر الدنیا خاطرۀ انامده ابقا وادامه
 ایدمک...

اسکی مدنیت یتمی خیل عصرلر کلوب
 کچدی... عالم بو کوئی عصر مبارک مدیتی
 ادراک ایدنجه یه قدر نیجه هرج و مرجلره دوجار
 اولدی. نیجه قهرلره فلاکتلره کوکس کردی.

طبیعیه — فنون مئنه و تجربیه — حکمت طبیعیه
 ومادیه — ساحۀ مدنیت و کرسی حقیقت — آثار
 مدنیت و اختراعات فنیه — اجتهد بشر و تکامل
 مدنیت — خیال و حقیقت — ترقی و تکمل — فن
 و تکامل مدنیت — تاریخ بشر ، تاریخ عالم .

نه بویوک بر عصر مدنیت اینجند بولپوریزکه
 نامی تاریخ علمک الک پارلاق صحیفه لرندۀ خط
 زرین ایله یازیلاچق الک پایدار آبدلرینک
 سطوح تا بنانکنده الی الابد محکوک قالاچق...

رونديك و مضطرب اولدينك كلبه محروميته
 اولنري اعزاز ايدركن سني هر نواز شندن ،
 هر لطفندن محروم براقش اولان بو انصافسز ،
 بو حقسز ، بو عدالتسز حياته توگورديكك همچون
 سني دوچار لغت ولايق نفرت عد ايتكدن
 او طاعتيانلرك هر كون غصب ايتدكلري بتون شرف
 وحيثيتلره نيجه يالكز سن لايقسك... ونظر مده
 يالكز سن ، ويالكز هر كسك او قدر كوچكجه نه بر
 شتاب و تهالكه طائيديفني حياتك بتون يالانچي
 و خائن رونقلريني بو قدر قسوته استحقار
 ايدمك قدر بويوك قليكه بتون اوچالتمش
 شرف وحيثيتلر اينجند عمر كذار اولانلرك
 هيسندن يوز بيك كره دهاشايان احترام
 و محترمسك...

بويوك اطه ، تشرين ثاني ۱۳۲۴

محمد رؤف



Photo: Aigle

فوتو : اغل

مجلس مبعوثانک یوم کشادی : مبعوثلری الفتلايان خلق

Le parlement: la foule enthousiasmée acclame les députés